



Sehr geehrter Kunde

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf eines Kettengehänges von SpanSet. Sie haben sich damit für ein Qualitätsprodukt entschieden, das bei bestimmungsgemässer Verwendung eine lange Lebensdauer garantiert.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung genau durch!

Druckfehler, Irrtümer und Änderungen vorbehalten.
Fautes d'impression, erreurs et modifications réservées!

Cher client

Félicitations pour l'achat d'un jeu de levage en chaînes de SpanSet. Vous avez choisi un produit de qualité qui, lorsqu'il est utilisé selon les instructions, vous accompagnera longtemps.

Nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation!

Diese Bedienungsanleitung informiert Sie in allgemeiner Form über den richtigen Einsatz unter Verweis auf die geltenden Normen und Gesetze. Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung durch! Sollten Sie darüber hinaus Fragen haben, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, bei dem Sie das Produkt erworben haben oder an die SpanSet AG.

Handhabung

- Verwendung nur durch Beauftragte und unterwiesene Personen
- Nie die angegebene Tragfähigkeit überschreiten, unbedingt die Tragfähigkeitsangabe unter Berücksichtigung des Anschlagwinkels beachten (4 + 6)
- Anschlagmittel mit unleserlichem oder fehlendem Tragfähigkeitsanhänger und Herstellerkennzeichen sind der Verwendung zu entziehen (4)
- Nie darf eine verdrehte oder verknotete Kette belastet werden (3)
- Verkürzungen nur mit Verkürzungshaken vornehmen
- Die Anschlagkette darf als einziges Anschlagmittel ohne Kantenschutz um eine scharfe Kante gelegt werden, wenn dabei eine 20% ige Reduzierung der Tragfähigkeit berücksichtigt oder die nächstgrössere Kettendicke verwendet wird. (8)
- Plazieren Sie niemals ein Kettenglied an einer scharfen Kante, im Zweifelsfall sollte ein Kantenschutz verwendet werden. (5)
- Lasthaken nicht auf der Spitze, sondern im Haken-Maulboden belasten (2)
- Während des Leertransportes Lasthaken in den Aufhängering hängen und Sicherheits-haken schliessen
- Auf genügende Grösse des Aufhängerringes für freie Beweglichkeit im Kranhaken achten (7)

Einwirkung durch aggressive Chemikalien
Ketten und Anschlagteile der Güteklasse 8 und 10 dürfen nicht in Kontakt mit Säuren und anderen aggressiven Chemikalien gebracht werden. Im Zweifelsfall durch Hersteller beraten lassen. Achtung: Galvanisierung und Feuerverzinkung dürfen nur unter fachlicher Kontrolle der Kettenhersteller durchgeführt werden. (9)

Unsymmetrische Belastung (1)

Bei ungleichmässiger Belastung und im Zweifelsfall gilt:

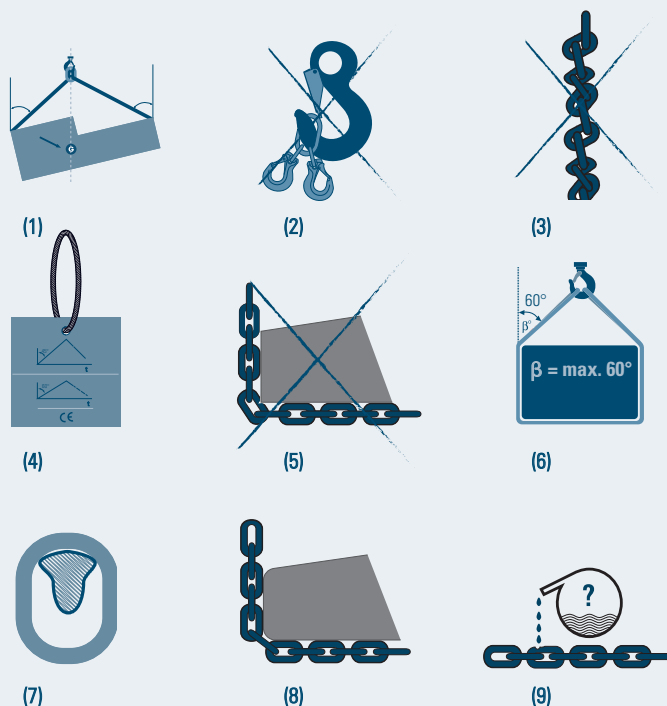
- bei 2 Strängen muss 1 Strang
- bei 3 oder 4 Strängen müssen 2 Stränge so stark sein, dass sie die Gesamtlast zu tragen vermögen.

Temperatureinwirkung:

Arbeitstemperatur	Reduktion der Tragfähigkeit
-40 °C bis 200 °C	0%
+200 °C bis 300 °C	nicht erlaubt
+300 °C bis 400 °C	nicht erlaubt

Bedienungsanleitung für Anschlagketten der Güteklasse 8 + 10

Mode d'emploi pour les chaînes de levage de grade 8 + 10



Überprüfung und Instandhaltung

Kettengehänge **müssen** vor jedem Einsatz, jedoch mindestens **einmal jährlich durch einen Sachkundigen geprüft werden**. Die folgenden Punkte sollten besonders beachtet werden:

- Verformung, Verschleiss, Risse und Kerben im Werkstoff.
- Der Verschleiss der Kette an irgendeiner Stelle darf als gemittelte Glieddicke höchstens 10% der Kettennendicke betragen. Verschleiss an Bauteilen darf höchstens 10% des Ursprungsmasses sein.
- Überbelastete Kettengehänge aus dem Betrieb nehmen. Die Verlängerung der einzelnen Kettenglieder darf höchstens 5% und die Vergrösserung der Hakenmaulweite darf höchstens 10% betragen.
- Anschlagketten werden zweckmässigerweise an Gestellen hängend aufbewahrt. Sie müssen trocken und luftig sowie gegen die Einwirkung von Witterungseinflüssen und aggressiven Stoffen geschützt gelagert werden.
- Les élingues en chaînes constituées de maillons ou de crochets déformés ou présentant des criques, des rayures doivent être remplacées.
- L'usure de la chaîne et des accessoires ne doit pas excéder 10% des dimensions d'origine. La réduction de 10% sur les maillons se définit par le diamètre moyen mesuré sur le fil en deux directions.
- Les élingues en chaînes ayant été surchargées sont hors d'usage. L'allongement permanent de la chaîne est de max. 5% et l'augmentation de l'ouverture du crochet est de max. 10%.
- Le matériel doit être rangé de manière appropriée: Il est recommandé de suspendre les chaînes de levage. Elles doivent être sèches et stockées loin des influences atmosphériques et protégées contre les produits chimiques agressifs.

Contrôle et entretien

Le jeu de levage en chaînes **doit être contrôlé** avant chaque utilisation, et au moins **1 x par an par un spécialiste**, en accord avec la législation. Les points suivants sont particulièrement à considérer:

Ce manuel fournit des informations générales sur l'utilisation correcte en se référant aux normes et réglementations applicables. Veuillez, SVP, lire le manuel en entier avant de commencer à utiliser votre matériel! Si vous avez d'autres questions, contactez le revendeur auprès duquel vous avez acheté votre équipement ou SpanSet SA.

Utilisation

- Utilisation uniquement par les personnes mandatées et formées.
- Ne jamais dépasser la charge admise, observer strictement les indications de la capacité de charge en tenant compte de l'angle de levage. L'angle d'inclinaison de 60° ne doit jamais être dépassé (4 + 6)
- Ne pas utiliser les systèmes de levage présentant des étiquettes illisibles ou manquantes, car le manque d'indications de sécurité peut entraîner une utilisation incorrecte (4)
- Ne jamais faire du levage avec une chaîne torsadée ou nouée (3)
- Raccourcir une élingue chaîne à l'aide d'un crochet raccourcisseur ou parallèle
- Les chaînes de levage sont les seuls matériels de levage habilités à soulever des éléments avec angles vifs, si l'on tient compte d'une diminution de 20% de la capacité de levage ou si l'on utilise la taille supérieure du diamètre de chaîne (8)
- Éviter de placer un maillon sur un angle vif (5)
En cas de doute utiliser une protection d'angle
- Ne pas basculer le crochet. Le point de charge doit toujours reposer correctement dans le fond du crochet (2)
- Accrocher le crochet ouvert dans l'anneau et fermer la sécurité du crochet au cours du transport à vide
- Ne pas utiliser de trop gros crochets de grue. L'anneau doit se mouvoir librement sur le crochet (7)

Agressivité chimique

Les chaînes et accessoires de grade 8 et 10 ne doivent pas être utilisés en contact avec des produits chimiques agressifs ou des acides. En cas de doute nous contacter. Note: la galvanisation à chaud ne doit être réalisée que sous contrôle du producteur de chaînes (9)

Conditions de levage asymétriques (1)

la charge maximum d'utilisation que nous recommandons pour les élingues chargées inégalement se détermine comme suit:

- 2 brins correspondent à 1 brin.
- 3 ou 4 brins = 2 brins pour supporter la charge totale.

Limite d'utilisation sous température:

Température	Reduction de la CMU
-40 °C bis 200 °C	0%
+200 °C bis 300 °C	interdit
+300 °C bis 400 °C	interdit